



Lleida, 19, 26 e 27 de junh  
 Vielha, 27 e 28 de junh  
 La Seu d'Urgell, 30 de junh  
 Rodés, 23 e 24 de julh  
 Ostana, 13 e 25 d'agost  
 Paesana, 17 d'agost  
 Cassà de la Selva, 14 de setembre  
 Tolosa, 18, 19 e 20 de setembre  
 Montalban, 18 e 19 d'octobre  
 Besiers, 25 d'octobre e 8 de novembre  
 Barcelona, 8 e 13 de novembre



MÒSTRA DE CINÈMA OCCITAN  
 llantern digital

DL: L-768-2012

Organiza:



Amb la colaboracion de:



La Mòstra de Cinèma Occitan “Llanterna Digital” nais dels prèmis de cortmetratges que ne pòrtan lo nom e vòl èsser un veïcul de difusion de la lenga occitana a través de creacions cinematograficas.

L’edicion d’ongan ofrís una programacion diversa, tant per la procedéncia de las òbras que s’i projectaràn, coma per la tipologia de genres, d’estils e de tecnicas expressivas: de longmetratges que partejan l’ecran amb de cortmetratges, de ficcion amb de documentaris, e d’umor amb de vulgarizacion etnografica.

Per çò qu’es de la lenga, la Mòstra vòl èsser una veirina de las varietats de l’occitan, del gascon al vivaroalpenc, del lengadocian al lemosin o del provençau a l’auvernhat. Tot aquò son de formas d’expression pròpias dels diversès territòris occitans e de las personas que las parlan.

Amb la volontat de venir una fenèstra d’ont poder aver una vision panoramica de la lenga e la cultura occitanas, a través de creacions audiovisualas, la Mòstra 2012 comença al mes de junh la siá virada que passarà per mai d’onze endreits, fins a la fin de l’annada. La Direccion Generala de Politica Lingüistica del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalonha organiza aquesta edicion amb la collaboracion d’institucions e d’entrepresas catalanas e occitanas que ne garantisson la preséncia en territòri occitan e catalan.

La Mòstra de Cinèma Occitan “Llanterna Digital” neix dels premis de curtmètrages que en porten el nom i vol ser un vehicle de difusió de la llengua occitana a través de creacions cinematogràfiques.

L’edició d’enguany ofereix una programació variada, en la procedència de les obres que s’hi projectaran i en la tipologia de gèneres, d’estils i de tècniques expressives: llargmetratges que comparteixen pantalla amb curtmètrages, ficció amb documentals i humor amb divulgació etnogràfica.

Pel que fa a la llengua, la Mòstra vol ser un aparador de les varietats de l’occità, del gascó al vivaro-alpí, del llenguadocià al lemosí o del provençal a l’alvernès. Totes són formes d’expressió pròpies dels diferents territoris occitans i de les persones que les parlen.

Amb la voluntat d’esdevenir una finestra des de la qual es tingui una visió panoràmica de la llengua i la cultura occitanes, a través de creacions audiovisuals, la Mòstra 2012 comença el mes de juny la seva itinerància que passarà per onze localitats, fins a finals d’any. La Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya organitza aquesta edició amb la col·laboració d’institucions i empreses catalanes i occitanes que en garanteixen la presència en territori occità i català.

## Lleida

**Espai Funatic**  
(Pi i Margall, 26)

**Dimars, 19 de junh**  
**20.45**

*Lo luènh deman*  
*Lo sen (L'Occitania en banhadèra)*  
*Las Sasons*

**Dimars, 26 de junh. 20.45**

*Marcel dins son vargier*  
*Eths segaires*  
*Lo camin de l'aur*  
*Au Molin de Corèu*  
*Mirèio*

**Cafè del Teatre de l'Escorxador**  
(Roca Labrador, 4)

**Dimècres, 27 de junh**  
**21.30**

La projeccion fa tanben partida de la programacion de Cafè Curt

*Paur sus Paris*  
*La dent (L'Occitania en banhadèra)*  
*L'escòla ideau*  
*Istuèras de Cana*  
*Le Chô Chi Shon ou l'art martial occitan*

## Rodés

**Cinèma "Le Royal"**  
15, carrièra Bèla Isla

**Diluns, 23 de julh**  
**15.00**

*Lo luènh deman*  
*Lo camin de l'aur*  
*Las Sasons*

**Dimars, 24 de julh**  
**15.00**

*Paur sus Paris*  
*Mirèio*  
*La dent (L'Occitania en banhadèra)*  
*Marcel dins son vargier*  
*Lo sen (L'Occitania en banhadèra)*  
*L'escòla ideau*  
*Au Molin de Corèu*  
*Istuèras de Cana*  
*Eths segaires*  
*Le Chô Chi Shon ou l'art martial occitan*

## Ostana

**Comuna de Ostana** (p.za Caduti)

**Diluns, 13 d'agost**  
**21.00**

*Lo luènh deman*  
*Las Sasons*

## Vielha

**Era Audiovisuau**  
Av. Batlle Calbetó Barra, 8

**Dimècres, 27 de junh**  
**21.30**

*Lo luènh deman*  
*Lo camin de l'aur*  
*Las Sasons*

**Dijòus, 28 de junh**  
**21.30**

*Paur sus Paris*  
*Mirèio*  
*La dent (L'Occitania en banhadèra)*  
*Marcel dins son vargier*  
*Lo sen (L'Occitania en banhadèra)*  
*L'escòla ideau*  
*Istuèras de Cana*  
*Le Chô Chi Shon ou l'art martial occitan*  
*Au Molin de Corèu*

## La Seu d'Urgell

**Escola d'Artedó (Artedó)**

**Dissabte, 30 de junh, 17.00**  
*Eths segaires*

La projeccion fa tanben partida de la programacion de PICURT

## Paesana

**Divèndres, 17 d'agost**  
**21.00**

*Eths segaires*  
*Lo camin de l'aur*  
*Au Molin de Corèu*

## Cassà de la Selva

**Auditòri del Centre Cultural**  
**Sala Galà** (Carrer del Molí, 9)

La projeccion fa tanben partida de la programacion del Cineclub Vuitimig

**Divèndres, 14 de setembre**  
**22.00**

*Lo luènh deman*  
*Las Sasons*

## Tolosa

### Centre Cultural Alban Minville

(1, Pl. Martin Luther King)

**Dimars, 18 de setembre**

**18.00**

*Lo luènh deman*

*Las Sasons*

E collòqui amb Monica Burg, actritz  
principala de Las Sasons

### Ostal d'Occitània

(11, carrièra Malcosinat)

**Dimècres, 19 de setembre**

**18.00**

*Eths segaires*

*Lo camin de l'aur*

*Au Molin de Corèu*

**Dijòus, 20 de setembre**

**18.00**

*Paur sus Paris*

*Mirèio*

*La dent (L'Occitania en banhadèra)*

*Marcel dins son vargier*

*Lo sen (L'Occitania en banhadèra)*

*L'escòla ideau*

*Istuèras de Cana*

*Le Chô Chi Shon ou l'art martial occitan*

## Besièrs

### Lo CIRDÒC

1 bis, baloard Du-Guesclin

B.P. 180 – 34503 Besièrs

**Dijòus, 25 d'octobre**

**18.00**

*L'escòla ideau*

*Lo camin de l'aur*

*Le Chô Chi Shon ou l'art martial occitan*

*Mirèio*

**Dijòus, 25 d'octobre**

**20.30**

*Paur sus Paris*

*La dent (L'Occitania en banhadèra)*

*Marcel dins son vargier*

*Lo sen (L'Occitania en banhadèra)*

*Au Molin de Corèu*

*Istuèras de Cana*

*Eths segaires*

**Dijòus, 8 de novembre 20.30**

*Lo luènh deman*

*Las Sasons*

## Montalban

### Sala de Conferéncias del Centre Cultural

Rue du Collège

**Dijòus, 18 d'octobre**

**18.00**

*Eths segaires*

*Lo camin de l'aur*

*Au Molin de Corèu*

**Divendres, 19 d'octobre**

**15.00**

*Paur sus Paris*

*Mirèio*

*La dent (L'Occitania en banhadèra)*

*Marcel dins son vargier*

*Lo sen (L'Occitania en banhadèra)*

*L'escòla ideau*

*Istuèras de Cana*

*Le Chô Chi Shon ou l'art martial occitan*

**Divendres, 19 d'octobre**

**20.00**

*Lo luènh deman*

*Las Sasons*

## Barcelona

### Filmoteca de Catalunya.

#### Sala Laya

Plaça Salvador Seguí, 1-9

**Dijòus 8 de novembre**

**19.00**

*Las Sasons*

**Dimars, 13 de novembre**

**19.00**

Programacion en espèra de  
confirmacion

## Au Molin de Còreu



**Realizacion** Jean-Pierre Cavaillé, Jean-Paul Faure e Jean-François Vignaud  
**Produccion** Institut d'Estudis Occitans dau Lemosin. 2011  
**Image** Jean-Paul Faure  
**Montatge** Jean-Louis Cros

**Genre** documentari  
**Durada** 27'  
**Lenga** occitan  
**Sostítols** català, francés (segon l'endreit)

Un molin, una espleitacion agricòla e elevaira, es lo testimòni de las transformacions dins l'activitat d'una societat rurala que conserva las siás raïses e que se vòl projectar cap al futur. Aquestes elements e las personas que i vivon e trabalhan, amb lors remembres e lor memòria, constituïsson una forma de vida singulara, amb una lenga pròpria qu'evoluciona tanben cap al futur.

## Eths segaires



**Realizacion** Joan Pau Ferré  
**Produccion** Eth Ostau Comengés. 2012  
**Image** Lionel Recio, Fabrice Bernissan, Jade Gomes e Renaud Lassalle  
**Montatge** Renaud Lassalle  
**Musica** Gai Saber

**Genre** documentari  
**Durada** 33'  
**Lenga** occitan  
**Sostítols** català, francés (segon l'endreit)

Aqueste film conta cossí segavan e batián d'autres còps los paisans de Comenge e Coserans. Las gents interrogadas explican cossí trabalhavan, a la man o amb l'ajuda de las primièras maquinas agricòlas. Podrem soscar sus la solidaritat e sus la convivialitat que caracterizavan aquelas jornadas de trabalh e de fèsta. Nos faràn tanben prendre part de lors reflexions suls cambiaments qu'an conegut las nòstras campanhas dempuèi 1945.

## Istuèras de Cana



**Realizacion** Dad Guitona, Caroline Dufau, Quevin viver, Remo Giordano, Sarah Jessica Parker, Maiween, Marina Foïs, Nicolas Duvauchelle, Karin Viard, Fan Bingbing, Fufi  
**Produccion** Dètz TV. 2011

**Genre** ficcion  
**Durada** 3' 50"  
**Lenga** occitan  
**Sostítols** català, francés (segon l'endreit)

Lo darrièr film from Piget Production es estat seleccionat dins la prog' oficial del festival de Cana. Ara, cal organizar la "montée des marches"...  
Filmat per DETZ, Festival de Cana de 2011

## La dent (L'Occitania en banhadèra)



**Realizacion e image** Amic Bedel  
**Produccion** Lilò Vidéo.  
**Scenari** Laurent Labadie

**Genre** ficcion  
**Durada** 4' 27"  
**Lenga** occitan  
**Sostítols** català, francès (segon l'endreit)

Lo professor OC e lo sieu inseparable assistent Igor començan un viatge per Occitània e per las variantas lingüisticas de l'occitan a bòrd d'un coriós mejan de transpòrt.

## Las sasons



**Realizacion** Pamela Varela  
**Produccion** Ananda productions / Michel Dutheil - Agence Culturelle Départementale Dordogne - Périgord / Sébastien Girard. 2008  
**Image e son** Bertrand Veyne  
**Montatge** Pamela Valera  
**Mixatge** Jean-Marc Schick  
**Musica** Olivier Sailhan

**Genre** documentari  
**Durada** 88'  
**Lenga** occitan  
**Sostítols** català, francès (segon l'endreit)

Una dòna recor a la maniera dels ancians trobadors las rotas verdejantas del Peiregòrd. Entre mite e realitat, tròba d'autres dònas, de totes los atges, que s'explican pauc a pauc. S'interrògan sus lor construccion identitària e l'importància de la paraula –e de la lenga– que teís un fil entre las generacions. Aquestas dònas risolièras e plenas de fogositat pausan una question essenciala: cossí viure sa vida?

## L'escòla ideau



**Realizacion** Valérie Aguerre  
**Produccion** Per Noste. 2009  
**Ajuda tecnica** Christelle Veron  
**Mejans tecnicos** CUMAMOVI

**Genre** documentari  
**Durada** 6' 40"  
**Lenga** occitan  
**Sostítols** català, francès (segon l'endreit)

La Calandreta de Lescar nos presenta una escòla diferenta, amb un sistèma d'aprendissatge pas brica convencional.

## Lo camin de l'aur



**Realizacion** Les Uso Materi / Eric Plateau  
**Produccion** Chambrà d'Òc. 2009  
**Illustracion** Marie Voillat  
**Votz** Alem Surre-Garcia  
**Musica** Rigodons / LHI sonaires

**Genre** animacion  
**Durada** 14' 50"  
**Lenga** occitan  
**Sostítols** català (segon l'endreit)

Extrait dels "Contes de Viaur", ont Joan Bodon se daissa inspirar per l'abondanta tradicion dels contes locals, lo film nos fa prendre consciéncia dels cambiaments causats per l'arribada del cristianisme dins aquestas regions de diversas cresenças. I trobarem la problematica de l'arribada d'un poder totpoderós sus una populacion, en tot li impausant sa vision de la vida e de las costumias.

## Le Chô Chi Shon ou l'art martial occitan



**Realizacion e montage** Arnaud Lalane  
**Produccion** Lilô Vidéo. 2009  
**Scenari** Laurent Labadie, Jean-Cristophe Charnay e Arnaud Lalane

**Genre** ficcion  
**Durada** 10' 05"  
**Lenga** occitan  
**Sostítols** català, francés (segon l'endreit)

Una vision carpinhaira e transgressora de la lenga e de la cultura occitanas a través d'una de las siás expressions mens conegudas l'art marcial autenticament occitan.

## Lo luènh deman



**Realizacion** Toni Forteza  
**Produccion** Jan Petit  
**Musica** Skyro 90

**Genre** ficcion  
**Durada** 2' 47"  
**Lenga** occitan  
**Sostítols** català (segon l'endreit)

Un jove occitan sosca sul futur de la lenga après d'aver recebut una letra de recrutament.

## Lo sen (L'Occitania en banhadèra)



**Realizacion e image** Amic Bedel  
**Produccion** Lilô Vidéo.  
**Scenari** Laurent Labadie

**Genre** ficcion  
**Durada** 4' 27"  
**Lenga** occitan  
**Sostítols** català, francés (segon l'endreit)

Un nòu lançament de las aventuras del professor OC e lo seu inseparable assistent Igor, a bòrd de la siá banhadoira motorizada, a la descobèrta d'Occitània.

## Marcel dins son vargier



**Realizacion** Roland Cros e Jean-Pierre Cavailhé

**Produccion** Institut d'Estudis Occitans dau Lemosin. 2011

**Image** Jean-Paul Faure

**Genre** documentari

**Durada** 12' 39"

**Lenga** occitan

**Sostítols** català, francès (segon l'endreit)

Una soscadissa sus la lenga, sul patoés, a partir de la vision e de la memòria d'un òme que viu dedicat al seu òrt, en tot seguissent las manières de far e las costumats qu'a après dels seus ancessors, que n'eretèt una maniera de s'exprimir, en occitan.

## Mirèio



**Realizacion** Les Uso Matieri / Eric Plateau

**Produccion** Chambrà d'Òc. 2006

**Illustracion** Marie Voillat

**Votz** Alem Surre-Garcia

**Musica** Eric Bensoussan

**Genre** animacion

**Durada** 14' 32"

**Lenga** occitan

**Sostítols** català (segon l'endreit)

Aquí l'istòria d'una jove Mirèio que nos brodèt Frédéric Mistral dins sa lenga d'òc. Mirèio es polida e amabla. S'es enamorada de Vincens, lo panieraire e refusa totes los autres pretendents. Mirèio aima pas que Vincens, aquí la sorga del seu desespèr son paire, vòl pas aquela union.

Lo Cant Vuechen nos conta la traversada eroïca e iniciatica de Mirèio per las Bocas de Ròse.

## Paur sus París



**Realizacion** Dètz TV

**Produccion** Dètz TV. 2012

**Genre** ficcion

**Durada** 10' 10"

**Lenga** occitan

**Sostítols** català, francès (segon l'endreit)

Una cronica un pauc especiala alestida per la còla de Dètz a París. Un encontrè amb Simon Lafita, doctorant a l'universitat de la Sorbona, especialista de l'istòria de las migracions occitanas a París, que descubriguèt un libre secret un estudi sus las practicas ocults e la mascariá al sègle 19. Enquista.